

---

# СНУСКУ

РУССКИЙ

Создан  
Don Mancini

EPISODE 1.07

"Twice the Grieving, Double The Loss"

Дети пытаются разгадать эндшпиль Чаки.

Написано:  
Mallory Westfall | Isabella Gutierrez

Режиссер:  
Samir Rehem

Транслировать:  
23.11.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Ансамбль**

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Teo Briones	...	Junior Wheeler
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Fiona Dourif	...	Nica Pierce / Charles Lee Ray
Barbara Alyn Woods	...	Mayor Michelle Cross
Christine Elise	...	Kyle
Alex Vincent	...	Andy Barclay
Michael Therriault	...	Nathan Cross
Blaise Crocker	...	Young Tiffany
Carina Battrick	...	Caroline Cross
Devon Sawa	...	Logan Wheeler
Jennifer Tilly	...	Tiffany Valentine
Kabir Bageria	...	James
Kevin Finn	...	Courier
Nick A Fisher	...	Good Guy Doll (voice)

1

00:00:00,201 --> 00:00:01,744  
Ранее в сериале.

2

00:00:02,078 --> 00:00:03,078  
Я больна.

3

00:00:04,539 --> 00:00:06,499  
Рейчел Фэйрчайлд? Вы арестованы.

4

00:00:06,749 --> 00:00:08,126  
Всё ведёт к Энди Баркли.

5

00:00:08,209 --> 00:00:09,669  
Думаешь, он знает, как найти Чаки?

6

00:00:09,752 --> 00:00:11,754  
Хочу быть Дженнифер Тилли.

7

00:00:11,838 --> 00:00:13,548  
Хочу быть звездой.

8

00:00:13,673 --> 00:00:14,590  
Привет, Ника.

9

00:00:14,674 --> 00:00:20,221  
Я тебя десять минут назад пырнула  
в бедро, а ты ничего не почувствовала.

10

00:00:21,055 --> 00:00:21,889  
Энди Баркли?

11

00:00:21,973 --> 00:00:23,933  
Ты знаешь про Чаки, но до сих пор жив.

12

00:00:24,016 --> 00:00:25,309

Таких счастливичков немного.

13

00:00:25,393 --> 00:00:26,436  
Как его найти?

14

00:00:26,519 --> 00:00:27,519  
Он тебя найдёт.

15

00:00:27,979 --> 00:00:30,606  
Если сделаешь кое-что, я тебя отпущу.

16

00:00:30,690 --> 00:00:31,524  
Что?

17

00:00:31,607 --> 00:00:32,859  
Убей Джейка.

18

00:00:33,067 --> 00:00:36,529  
Чарльз Ли Рэй. Он был одним из наших.  
Родился и вырос на Шервуд-лэйн.

19

00:00:36,612 --> 00:00:38,906  
С новосельем!

20

00:00:40,825 --> 00:00:41,825  
Мам?

21

00:01:29,832 --> 00:01:30,832  
Привет.

22

00:01:33,920 --> 00:01:34,920  
Соболезную.

23

00:01:37,048 --> 00:01:38,841  
Логан... Я так сочувствую.

24

00:01:40,468 --> 00:01:45,223  
Смерть Бри - ужасная утрата,  
от которой мы все не скоро оправимся.

25

00:01:46,099 --> 00:01:47,433  
Если что понадобится...

26

00:01:49,018 --> 00:01:50,018  
Ага.

27

00:01:53,981 --> 00:01:55,775  
Привет. Рада вас видеть.

28

00:02:07,036 --> 00:02:08,955  
Представить страшно, каково им.

29

00:02:09,205 --> 00:02:10,205  
Ну слушай...

30

00:02:10,790 --> 00:02:14,460  
Представляй это в свободное время,  
мне в три нужно убегать.

31

00:02:14,752 --> 00:02:15,837  
- Мам!  
- Мишель!

32

00:02:16,087 --> 00:02:17,087  
Что?

33

00:02:17,839 --> 00:02:20,425  
Я принесла соболезнования, чего ещё?

34

00:02:21,175 --> 00:02:22,593  
У меня встреча в центре.

35

00:02:36,315 --> 00:02:37,315  
Сочувствую.

36

00:02:44,574 --> 00:02:45,574  
Спасибо.

37

00:02:46,367 --> 00:02:47,367  
Привет.

38

00:02:50,121 --> 00:02:51,414  
Девон, мне так жаль...

39

00:02:58,629 --> 00:02:59,629  
Так...

40

00:02:59,881 --> 00:03:01,007  
Будешь жить у тётки?

41

00:03:02,967 --> 00:03:03,967  
Да.

42

00:03:05,053 --> 00:03:09,140  
Давай мы с Лекс к тебе приедем  
и решим, что делать дальше?

43

00:03:15,313 --> 00:03:16,313  
Что?

44

00:03:17,732 --> 00:03:18,941  
Меня не отпустят.

45

00:03:19,650 --> 00:03:22,987  
Родители думают, это несчастный случай,  
но раз я там была, то...

46

00:03:23,071 --> 00:03:24,572  
для них я Сатана во плоти.

47

00:03:25,782 --> 00:03:26,991  
Хотя не только для них.

48

00:03:28,743 --> 00:03:30,578  
Я узнал, почему мама приехала.

49

00:03:31,704 --> 00:03:32,704  
Ей позвонили.

50

00:03:32,997 --> 00:03:34,165  
Сказали, что я в беде.

51

00:03:34,707 --> 00:03:35,707  
И где я был.

52

00:03:36,626 --> 00:03:37,626  
Это Чаки.

53

00:03:38,503 --> 00:03:39,962  
Хотел, чтобы я всё увидел.

54

00:03:40,046 --> 00:03:41,756  
И с Джуниором так же было.

55

00:03:42,090 --> 00:03:43,090  
И со мной.

56

00:03:43,758 --> 00:03:45,551  
Почему Чаки убивает наших родителей?

57

00:03:45,635 --> 00:03:47,303  
И почему у нас на глазах?

58

00:03:47,428 --> 00:03:48,554  
Потому что он мудака.

59

00:03:50,556 --> 00:03:51,682  
Что нам делать?

60

00:03:52,809 --> 00:03:53,809  
Ничего.

61

00:03:54,352 --> 00:03:56,729  
Он не отстанет просто потому,  
что мы сдались.

62

00:03:56,896 --> 00:03:58,564  
Значит, постараемся выжить.

63

00:03:58,898 --> 00:04:00,858  
Если разделимся, ему будет сложнее.

64

00:04:00,983 --> 00:04:02,568  
Но, Девон, мы справимся. Надо просто...

65

00:04:02,652 --> 00:04:03,778  
Нет, Джейк.

66

00:04:08,658 --> 00:04:09,909  
У нас ничего не выйдет.

67

00:04:12,704 --> 00:04:13,788  
Может, он и прав.

68

00:04:14,038 --> 00:04:16,708  
Может, пока просто посидеть дома?

69

00:04:17,417 --> 00:04:19,168



Я должна быть рядом с семьёй, если вдруг...

70

00:04:19,252 --> 00:04:20,962  
Джейк! Ну что, доволен?

71

00:04:22,004 --> 00:04:23,004  
Джуниор.

72

00:04:24,215 --> 00:04:25,215  
Доволен?

73

00:04:25,758 --> 00:04:28,511  
Это всё ты виноват.  
Все вокруг тебя умирают.

74

00:04:28,594 --> 00:04:30,930  
Моя мама, мама Девона, твои родители.

75

00:04:31,639 --> 00:04:34,183  
- Ты ходячее проклятье.  
- Джуниор! Хватит!

76

00:04:34,475 --> 00:04:35,727  
Не лезь не в своё дело.

77

00:04:35,852 --> 00:04:38,855  
Я очень тебе сочувствую,  
но Джейк тут ни при чём!

78

00:04:40,732 --> 00:04:41,566  
Господи!

79

00:04:41,691 --> 00:04:42,691  
Джуниор!

80

00:04:50,158 --> 00:04:51,200

Идите все к чёрту.

81

00:04:54,120 --> 00:04:55,121  
Живо домой.

82

00:04:55,997 --> 00:04:56,997  
Ты как?

83

00:05:17,643 --> 00:05:18,728  
Здравствуй, Логан.

84

00:05:32,367 --> 00:05:33,785  
Я так сочувствую

85

00:05:34,285 --> 00:05:35,912  
твоей утрате.

86

00:06:24,127 --> 00:06:28,881  
ЧАКИ

87

00:06:30,508 --> 00:06:33,678  
ЧИКАГО, 1988

88

00:06:36,472 --> 00:06:37,849  
Дом, милый дом.

89

00:06:44,397 --> 00:06:46,733  
Тут просто прелестно!

90

00:06:51,070 --> 00:06:53,781  
Клоповник, но для начала сойдёт, да?

91

00:06:55,700 --> 00:06:58,119  
Кинем пару ковриков, и будет шик.

92

00:06:58,369 --> 00:07:00,079  
Обои переклеим...

93

00:07:01,831 --> 00:07:03,374  
Давай растений купим?

94

00:07:03,916 --> 00:07:05,460  
Слушай, Тифф.

95

00:07:05,918 --> 00:07:08,755  
Я тут что-то проголодался.

96

00:07:10,339 --> 00:07:11,883  
Хочешь, пиццу закажем?

97

00:07:12,759 --> 00:07:14,761  
По-моему, это отличная мысль.

98

00:07:22,769 --> 00:07:23,811  
Тебе нравится?

99

00:07:27,899 --> 00:07:29,567  
Чикагская пицца - ничего, но...

100

00:07:29,859 --> 00:07:31,486  
В Джерси была лучше.

101

00:07:31,736 --> 00:07:35,114  
Ну не знаю. А мне нравится,  
как ты ей устряпалась.

102

00:07:56,719 --> 00:07:58,721  
Надо будет на заправку заехать.

103

00:07:59,597 --> 00:08:01,557  
Да, и всё равно моя очередь вести.

104  
00:08:02,100 --> 00:08:03,100  
Да забей.

105  
00:08:03,434 --> 00:08:05,019  
Ты уже шесть часов за рулём.

106  
00:08:05,103 --> 00:08:06,103  
Ну и?

107  
00:08:07,271 --> 00:08:08,271  
Что?

108  
00:08:09,440 --> 00:08:11,484  
- Боишься пускать меня за руль?  
- Нет.

109  
00:08:12,151 --> 00:08:13,528  
Не настолько я плох.

110  
00:08:14,695 --> 00:08:15,571  
Ну...

111  
00:08:15,696 --> 00:08:16,739  
Да хорош!

112  
00:08:16,989 --> 00:08:19,158  
Ты не виноват, что плохо водишь.

113  
00:08:19,325 --> 00:08:20,868  
Тебе некогда было научиться.

114  
00:08:21,119 --> 00:08:22,620  
Нормально я вожу.

115

00:08:24,330 --> 00:08:25,623  
Вон там заправка.

116  
00:08:26,249 --> 00:08:27,750  
Только по-быстрому, ладно?

117  
00:08:28,042 --> 00:08:29,502  
Мало ли кто нас ищет.

118  
00:08:56,779 --> 00:08:58,322  
Сказал же, никаких сигарет.

119  
00:08:59,157 --> 00:09:01,242  
Если ты поведёшь, я точно буду курить.

120  
00:09:01,325 --> 00:09:02,577  
Курение убивает.

121  
00:09:02,952 --> 00:09:03,952  
Серьёзно?

122  
00:09:03,995 --> 00:09:05,913  
Ты этого испугался? Смешно.

123  
00:09:06,205 --> 00:09:08,291  
- Ладно.  
- Смотри, что я купила.

124  
00:09:09,042 --> 00:09:10,501  
Класс. Спасибо.

125  
00:09:10,585 --> 00:09:11,585  
Не за что.

126  
00:09:42,325 --> 00:09:43,493  
Заперто. Открой.

127

00:09:47,163 --> 00:09:49,415  
Ха-ха, очень смешно. Дверь открой.

128

00:09:50,958 --> 00:09:52,668  
Блин, да открой ты дверь!

129

00:09:53,294 --> 00:09:54,420  
Энди, ты совсем?!

130

00:09:58,132 --> 00:09:59,342  
Энди!

131

00:10:01,010 --> 00:10:02,010  
Чёрт...

132

00:10:08,601 --> 00:10:09,601  
Эй!

133

00:10:10,269 --> 00:10:13,606  
А, нет, я просто ненадолго их одолжу. Нет!

134

00:10:13,689 --> 00:10:15,650  
Кэролайн, прекрати. Нет!

135

00:10:15,900 --> 00:10:19,070  
Нет! Кэролайн, я это делаю  
для твоего же блага!

136

00:10:43,302 --> 00:10:47,557  
ДОМ, ГДЕ ВЫРОС СЕРИЙНЫЙ  
УБИЙЦА ЧАРЛЬЗ ЛИ РЭЙ

137

00:10:54,063 --> 00:10:55,063  
Привет.

138

00:10:55,481 --&gt; 00:10:57,942

Прости, твоя тётя сказала,  
что ты здесь, и...

139

00:10:59,819 --&gt; 00:11:02,280

- Я думал, мы решили, что...  
- Я не насчёт Чаки.

140

00:11:02,530 --&gt; 00:11:03,656

Я хотел тебя видеть.

141

00:11:04,365 --&gt; 00:11:05,533

Я хотел тебя видеть.

142

00:11:05,658 --&gt; 00:11:06,658

Ну.

143

00:11:06,743 --&gt; 00:11:08,161

Можешь не волноваться.

144

00:11:08,578 --&gt; 00:11:10,371

Всё равно я скоро уеду.

145

00:11:12,206 --&gt; 00:11:13,206

В смысле?

146

00:11:14,125 --&gt; 00:11:16,210

У тётки я поживу где-то с неделю.

147

00:11:16,544 --&gt; 00:11:18,087

Навсегда она меня не заберёт.

148

00:11:19,380 --&gt; 00:11:20,506

И куда ты поедешь?

149

00:11:22,341 --> 00:11:24,510  
Не знаю. Куда отправляют сирот?

150  
00:11:24,969 --> 00:11:26,179  
В приёмную семью.

151  
00:11:27,180 --> 00:11:28,848  
Не факт, что останусь в Джерси.

152  
00:11:29,974 --> 00:11:32,143  
Но... Но ты ведь можешь  
пожить у кого-нибудь.

153  
00:11:32,226 --> 00:11:34,437  
Давай я у дяди спрошу? Или у Лекси? Или...

154  
00:11:34,520 --> 00:11:35,520  
Джейк.

155  
00:11:36,064 --> 00:11:37,064  
Мне страшно.

156  
00:11:39,484 --> 00:11:40,526  
Я тут подумал...

157  
00:11:41,569 --> 00:11:43,112  
Может, мне просто уехать, а?

158  
00:11:44,238 --> 00:11:45,238  
Одному.

159  
00:11:45,740 --> 00:11:47,658  
А потом решить, как быть дальше.

160  
00:11:50,953 --> 00:11:51,953  
Знаешь,



161  
00:11:53,956 --> 00:11:55,249  
я тоже думал сбежать.

162  
00:11:55,583 --> 00:11:56,583  
Да?

163  
00:11:56,751 --> 00:11:58,503  
Много раз. После смерти мамы.

164  
00:12:00,880 --> 00:12:01,923  
И что остановило?

165  
00:12:04,759 --> 00:12:05,759  
Ты.

166  
00:12:08,262 --> 00:12:11,057  
Я остался, потому что хотел  
видеть тебя каждый день.

167  
00:12:12,558 --> 00:12:13,558  
Джейк, не надо.

168  
00:12:15,395 --> 00:12:16,395  
Просто...

169  
00:12:19,315 --> 00:12:20,441  
Быть рядом с тобой

170  
00:12:21,067 --> 00:12:22,067  
Больно.

171  
00:12:23,778 --> 00:12:25,154  
Когда я тебя вижу,

172

00:12:25,530 --> 00:12:26,530  
я вспоминаю,

173

00:12:27,031 --> 00:12:28,157  
как она выглядела,

174

00:12:28,408 --> 00:12:29,408  
когда умерла.

175

00:12:35,164 --> 00:12:36,164  
Ясно.

176

00:12:37,166 --> 00:12:39,711  
Давай, может, я потом зайду, а?

177

00:12:40,211 --> 00:12:41,211  
Нет.

178

00:12:44,382 --> 00:12:45,382  
Прости.

179

00:12:48,970 --> 00:12:50,596  
Да всё норм. Я пошёл.

180

00:13:08,740 --> 00:13:09,740  
Пап, ты как?

181

00:13:11,034 --> 00:13:12,660  
Зря ты на кузена кинулся.

182

00:13:15,121 --> 00:13:18,166  
Если тренер узнает, что ты  
дерёшься, вышвырнет тебя.

183

00:13:20,501 --> 00:13:21,919  
Пап, кто эта женщина?

184

00:13:24,005 --> 00:13:25,005  
Что?

185

00:13:27,008 --> 00:13:28,092  
Ну та, с поминок.

186

00:13:29,886 --> 00:13:31,012  
Ещё поцеловала тебя.

187

00:13:34,098 --> 00:13:36,142  
Не знаю, может, мамина подруга.

188

00:13:43,608 --> 00:13:44,984  
Я пойду пройдусь.

189

00:14:24,168 --> 00:14:25,544  
Наши офицеры полиции

190

00:14:25,670 --> 00:14:27,505  
уже задержали подозреваемого,

191

00:14:27,713 --> 00:14:30,841  
который, как мы полагаем,  
виновен в убийстве.

192

00:14:30,967 --> 00:14:32,134  
Оливера Хейдена,

193

00:14:32,426 --> 00:14:34,887  
Меган МакВэй и детектива Шона Пэйтона.

194

00:14:35,304 --> 00:14:38,057  
Я пока не могу сообщить вам деталей,

195

00:14:38,182 --> 00:14:39,475  
но я заверяю вас,

196

00:14:39,892 --> 00:14:41,519  
что правосудие свершится

197

00:14:42,144 --> 00:14:43,229  
и очень скоро.

198

00:14:43,813 --> 00:14:44,981  
- Госпожа мэ́р!  
- Да?

199

00:14:45,064 --> 00:14:48,109  
На той неделе детектив Ким Эванс,  
которая вела эти дела,

200

00:14:48,192 --> 00:14:50,903  
погибла в результате несчастного случая.

201

00:14:51,070 --> 00:14:55,825  
За последний месяц это далеко не первый  
несчастный случай со смертельным исходом.

202

00:14:55,908 --> 00:14:58,577  
Как думаете, они связаны  
с упомянутыми убийствами?

203

00:14:58,661 --> 00:15:01,163  
И возможно ли, что вы  
арестовали невиновную?

204

00:15:01,956 --> 00:15:02,956  
Джеймс,

205

00:15:02,999 --> 00:15:04,583  
сегодня такой важный,

206

00:15:04,834 --> 00:15:06,377  
нет, великий

207

00:15:06,460 --> 00:15:07,878  
день для Хакенсака.

208

00:15:08,087 --> 00:15:09,422  
Мы должны смотреть

209

00:15:09,505 --> 00:15:10,505  
в будущее.

210

00:15:10,589 --> 00:15:14,176  
Сейчас главная задача - оставить  
все эти ужасы в прошлом

211

00:15:14,260 --> 00:15:16,595  
и вернуться к нормальной,  
счастливой жизни.

212

00:15:17,346 --> 00:15:19,056  
И я знаю, что нам поможет.

213

00:15:19,432 --> 00:15:26,105  
Мероприятие, которое сплотит наш любимый  
город и к тому же поможет многим людям.

214

00:15:26,272 --> 00:15:27,272  
Итак.

215

00:15:28,024 --> 00:15:32,653  
Наш благотворительный кинопоказ,  
шедевр мировой классики,

216

00:15:34,363 --> 00:15:37,658

«Франкенштейн», пройдёт завтра,  
как и было запланировано.

217

00:15:37,783 --> 00:15:41,787  
Вас ждёт увлекательный сеанс ужастиков  
без возрастных ограничений.

218

00:15:41,871 --> 00:15:45,124  
А вырученные деньги пойдут на...

219

00:15:47,710 --> 00:15:51,130  
помощь детским больницам по всему округу.

220

00:15:51,255 --> 00:15:53,215  
А, и билетов почти не осталось,

221

00:15:53,341 --> 00:15:56,010  
так что если вы ещё не купили -  
сейчас самое время.

222

00:15:56,093 --> 00:15:57,093  
И

223

00:15:57,178 --> 00:16:04,185  
Приятный бонус: Завтра к нам приедет  
настоящая звезда и проведёт аукцион

224

00:16:04,310 --> 00:16:05,895  
перед началом показа.

225

00:16:06,270 --> 00:16:09,231  
Так что покупайте билеты  
и помогайте детским больницам.

226

00:16:09,315 --> 00:16:13,444  
Постойте, госпожа мэр. Судя по всему,  
для Хакенсака это большое событие,

227

00:16:13,778 --> 00:16:15,446  
так где же ваш муж?

228

00:16:15,529 --> 00:16:17,073  
О, я рада, что вы спросили.

229

00:16:17,156 --> 00:16:19,033  
Он дома. Стиркой занят.

230

00:16:20,242 --> 00:16:22,244  
Но завтра он обязательно придет.

231

00:16:22,495 --> 00:16:23,495  
Ещё вопросы?

232

00:16:24,246 --> 00:16:26,999  
Кэролайн, хочешь стать мэром,  
когда вырастешь?

233

00:16:27,083 --> 00:16:28,292  
Как твоя мама.

234

00:16:29,669 --> 00:16:31,295  
Кэролайн, он задал тебе вопрос.

235

00:16:32,046 --> 00:16:34,006  
Чаки велел мне убить маму.

236

00:16:34,882 --> 00:16:35,883  
Что за Чаки?

237

00:16:36,467 --> 00:16:37,653  
- Всем спасибо.  
- Простите. Дети...

238

00:16:37,677 --> 00:16:40,221  
Большое спасибо, что пришли.

239

00:16:41,305 --> 00:16:43,099  
Что именно Чаки тебе сказал?

240

00:16:43,557 --> 00:16:47,103  
Всех убить. Маму, папу и тебя.

241

00:17:15,131 --> 00:17:17,425  
Спермодонор года.

242

00:17:26,392 --> 00:17:28,102  
Мама говорила, что он

243

00:17:28,686 --> 00:17:29,812  
старается как может.

244

00:17:31,314 --> 00:17:33,399  
И смотри, что с ней стало.

245

00:17:34,317 --> 00:17:37,028  
Мелкий, твой батя - дерьмо.

246

00:17:38,112 --> 00:17:40,031  
Это я давно знаю. Просто

247

00:17:40,614 --> 00:17:41,741  
ничего не говорил.

248

00:17:44,243 --> 00:17:45,411  
А теперь уже поздно.

249

00:17:45,911 --> 00:17:47,705  
Никогда не поздно.



250

00:17:50,416 --&gt; 00:17:51,584

Мама мертва.

251

00:17:53,461 --&gt; 00:17:55,421

Папа тоже, может быть.

252

00:17:59,258 --&gt; 00:18:01,427

Он кого-то поцеловал на поминках.

253

00:18:01,927 --&gt; 00:18:03,304

На маминых поминках!

254

00:18:03,387 --&gt; 00:18:06,682

Чего?! Какое неуважение!

255

00:18:08,017 --&gt; 00:18:09,226

И я хочу...

256

00:18:12,229 --&gt; 00:18:13,105

просто...

257

00:18:13,189 --&gt; 00:18:14,982

Ну же. Продолжай.

258

00:18:19,445 --&gt; 00:18:21,197

Не знаю, может, я с ума схожу.

259

00:18:21,781 --&gt; 00:18:23,949

Да нет же, Джуниор.

260

00:18:24,659 --&gt; 00:18:25,951

И у тебя есть я.

261

00:18:26,369 --&gt; 00:18:27,870

Ты же знаешь, да?

262

00:18:32,416 --> 00:18:33,793

Как я уже говорил,

263

00:18:33,876 --> 00:18:37,421

некоторые просто заслуживают смерти.

264

00:18:39,799 --> 00:18:40,799

Папы,

265

00:18:41,467 --> 00:18:43,010

бывшие подружки,

266

00:18:44,512 --> 00:18:45,680

кузены.

267

00:18:46,889 --> 00:18:49,725

Всё было хорошо, пока Джейк не припёрся.

268

00:18:49,850 --> 00:18:51,602

И мама была жива.

269

00:18:59,443 --> 00:19:01,278

Не знаю, смогу ли я, Чаки.

270

00:19:01,988 --> 00:19:04,407

Джейк точно так же ответил.

271

00:19:04,824 --> 00:19:07,410

Но ты ведь лучше него, да, Джуниор?

272

00:19:16,210 --> 00:19:17,211

Докажи это.

273

00:19:34,770 --> 00:19:36,814  
Ты ведь смелый мальй?

274

00:20:04,342 --> 00:20:09,096  
Это всё Джейк виноват.  
Из-за него всё это началось.

275

00:21:49,905 --> 00:21:53,534  
ДОМ, ГДЕ ВЫРОС СЕРИЙНЫЙ  
УБИЙЦА ЧАРЛЬЗ ЛИ РЭЙ

276

00:22:18,293 --> 00:22:19,461  
Мэр Хакенсака

277

00:22:19,586 --> 00:22:22,756  
часто повторяет, что святые  
приглядывают за нами.

278

00:22:22,964 --> 00:22:24,132  
Направляют нас

279

00:22:24,424 --> 00:22:25,717  
и хранят от зла.

280

00:22:26,593 --> 00:22:28,678  
И, честно говоря,

281

00:22:28,762 --> 00:22:29,846  
должен признать:

282

00:22:30,346 --> 00:22:32,307  
Расти в этом городе было классно.

283

00:22:32,390 --> 00:22:34,809  
И за мной и впрямь приглядывала святая.

284

00:22:35,226 --> 00:22:36,226  
Моя мама.

285  
00:22:36,895 --> 00:22:37,895  
И...

286  
00:22:38,146 --> 00:22:40,190  
Мой дорогой детектив,

287  
00:22:40,607 --> 00:22:41,649  
я надеюсь,

288  
00:22:42,442 --> 00:22:43,443  
ТЫ ЭТО УСЛЫШИШЬ:

289  
00:22:44,736 --> 00:22:46,488  
Как бы тяжело тебе ни было,

290  
00:22:47,614 --> 00:22:49,199  
твоя мама за тобой пригласит.

291  
00:22:49,866 --> 00:22:51,659  
И я тоже.

292  
00:22:56,039 --> 00:22:57,082  
ЧИКАГО, 1988

293  
00:22:57,248 --> 00:22:58,917  
Чаки, я дома!

294  
00:23:00,001 --> 00:23:02,629  
На ужин будут твои любимые фрикадельки.

295  
00:23:05,632 --> 00:23:06,632  
Чаки?

296

00:23:16,768 --> 00:23:17,894  
Как ты мог?!

297

00:23:18,770 --> 00:23:20,021  
Да что тут сложного?

298

00:23:20,146 --> 00:23:22,690  
Ты убил её без меня?!

299

00:23:22,899 --> 00:23:27,112  
Уж прости, Тифф, но у меня есть  
интересы помимо тебя и этой помойки.

300

00:23:28,029 --> 00:23:30,198  
Но убийства - это наша фишка!

301

00:23:30,365 --> 00:23:33,243  
Тифф, хватит уже долбать мне мозги.

302

00:23:33,451 --> 00:23:36,871  
Вот когда мы в последний раз  
ходили ужинать и убивать?

303

00:23:42,544 --> 00:23:45,004  
Мы уже сто лет никого вместе не убивали.

304

00:23:50,343 --> 00:23:52,178  
И куда это ты собрался?!

305

00:23:52,554 --> 00:23:53,680  
Пойду пройдуся.

306

00:23:56,266 --> 00:23:58,017  
Не жди меня, рыжуй.

307

00:24:09,529 --> 00:24:10,529  
Здрасте?

308  
00:24:11,156 --> 00:24:12,156  
Ой.

309  
00:24:12,449 --> 00:24:14,951  
Привет.

310  
00:24:15,201 --> 00:24:16,453  
Ты ведь Джуниор?

311  
00:24:17,537 --> 00:24:19,247  
Привет, Джуниор.

312  
00:24:19,831 --> 00:24:21,041  
Ты меня не знаешь.

313  
00:24:21,207 --> 00:24:22,292  
Пока. Но

314  
00:24:22,917 --> 00:24:26,880  
я принесла вам кое-что,  
что наверняка вас подбодрит.

315  
00:24:28,256 --> 00:24:31,092  
Это шведские фрикадельки.

316  
00:24:31,342 --> 00:24:33,053  
Твой папа их обожает.

317  
00:24:37,432 --> 00:24:38,432  
Я вас знаю.

318  
00:24:39,684 --> 00:24:42,062  
Неужели подростки ещё смотрят «Связь»?

319

00:24:43,772 --&gt; 00:24:47,484

Нет, вы та женщина с маминых похорон.

320

00:24:50,153 --&gt; 00:24:51,488

Тише.

321

00:24:52,822 --&gt; 00:24:54,199

Тише.

322

00:24:54,699 --&gt; 00:24:55,784

Не плачь.

323

00:24:56,576 --&gt; 00:24:59,245

Тебе станет легче, честное слово.

324

00:25:01,164 --&gt; 00:25:02,624

А Джейк дома?

325

00:25:02,957 --&gt; 00:25:03,958

Знаешь,

326

00:25:04,376 --&gt; 00:25:06,503

он ведь тоже родителя потерял.

327

00:25:06,669 --&gt; 00:25:07,754

Он знает,

328

00:25:07,921 --&gt; 00:25:13,134

как важно, чтобы в доме была женщина,  
которая о тебе позаботится.

329

00:25:13,593 --&gt; 00:25:16,888

Как бы ни сложились обстоятельства,  
не отказывайся от поддержки.

330

00:25:16,971 --> 00:25:18,681  
А почему вы поцеловали папу?

331

00:25:20,642 --> 00:25:22,644  
Боже мой, он тебе не сказал?!

332

00:25:23,812 --> 00:25:28,233  
О, нет, нет. Я... я... я и так  
лишнего сболтнула. Я...

333

00:25:30,110 --> 00:25:32,320  
Только никому не говори, ладно?

334

00:25:33,196 --> 00:25:35,407  
Пусть это будет наша маленькая тайна.

335

00:25:39,119 --> 00:25:41,037  
Пусть это будет наша маленькая тайна.

336

00:26:01,683 --> 00:26:03,727  
Вы прибыли в пункт назначения.

337

00:27:04,162 --> 00:27:06,790  
Кто там? Эй!

338

00:27:08,583 --> 00:27:10,210  
Слышите? Помогите!

339

00:27:12,253 --> 00:27:13,713  
Прошу, помогите!

340

00:27:48,407 --> 00:27:49,408  
Простите!

341

00:27:52,244 --> 00:27:53,829



Извините, можно?

342

00:27:59,793 --> 00:28:02,087  
Эй! Стойте!

343

00:28:02,671 --> 00:28:03,755  
Чего тебе надо?

344

00:28:03,922 --> 00:28:05,090  
Откуда у вас это?

345

00:28:06,133 --> 00:28:06,967  
Кукла.

346

00:28:07,050 --> 00:28:08,760  
Чтоб я ещё раз поехал в Джерси...

347

00:28:10,095 --> 00:28:11,722  
Слушайте, она мне нужна.

348

00:28:14,850 --> 00:28:17,269  
Пацан, мне вообще насрать, что тебе нужно.

349

00:28:17,352 --> 00:28:19,688  
За эту куклу заплатили,  
а я и так опаздываю с доставкой,

350

00:28:19,771 --> 00:28:21,064  
и босс меня вздёрнет.

351

00:28:21,148 --> 00:28:22,148  
Я заплачу.

352

00:28:22,566 --> 00:28:23,817  
Больше. Сколько надо?

353  
00:28:27,070 --> 00:28:28,280  
350 баксов.

354  
00:28:30,824 --> 00:28:31,824  
Ладно.

355  
00:28:32,034 --> 00:28:33,118  
И чаевые.

356  
00:28:34,119 --> 00:28:37,122  
Хорошо. Стоп. Куда вы её везли?

357  
00:28:37,581 --> 00:28:38,832  
Не могу сказать.

358  
00:28:40,834 --> 00:28:42,753  
Шервуд-лэйн, 987.

359  
00:28:49,885 --> 00:28:50,885  
Говори.

360  
00:28:52,638 --> 00:28:53,638  
Говори же!

361  
00:28:55,682 --> 00:28:56,682  
Привет.

362  
00:28:56,809 --> 00:28:59,228  
Я Билли. Хочешь поиграть?

363  
00:29:35,681 --> 00:29:36,974  
Я здесь!

364  
00:29:41,186 --> 00:29:42,479  
Вы меня слышите?

365  
00:29:51,405 --> 00:29:52,405  
Эй?

366  
00:29:53,323 --> 00:29:54,158  
Эй?

367  
00:29:54,324 --> 00:29:55,324  
Кто вы?

368  
00:30:00,664 --> 00:30:02,166  
Прошу, помоги мне!

369  
00:30:02,833 --> 00:30:04,042  
Что случилось?

370  
00:30:04,459 --> 00:30:06,753  
Прошу! Скорее, она вот-вот вернётся!

371  
00:30:06,837 --> 00:30:09,131  
Прошу, пожалуйста, развяжи меня!

372  
00:30:09,590 --> 00:30:10,590  
Быстрее!

373  
00:30:11,300 --> 00:30:13,343  
Она скоро вернётся! Прошу, быстреей!

374  
00:30:13,552 --> 00:30:15,846  
- Она?  
- Да, она маньячка!

375  
00:30:15,929 --> 00:30:17,097  
Прошу, скорее!

376

00:30:17,848 --> 00:30:18,848  
Пожалуйста!

377  
00:30:30,819 --> 00:30:31,945  
Я принесу вам воды.

378  
00:30:34,490 --> 00:30:35,991  
Меня, кстати, Девон зовут.

379  
00:30:36,617 --> 00:30:37,617  
А вас?

380  
00:30:41,663 --> 00:30:43,081  
Да знаешь, по-разному.

381  
00:30:44,875 --> 00:30:46,043  
Вот сейчас

382  
00:30:46,835 --> 00:30:47,961  
я Чаки.

383  
00:31:14,488 --> 00:31:15,864  
Ты совсем долбанулся?

384  
00:31:15,989 --> 00:31:17,366  
Мы оставили всё в прошлом.

385  
00:31:17,449 --> 00:31:19,576  
Мы - да. А Чаки - нет.

386  
00:31:19,868 --> 00:31:21,328  
На кой хрен ты его припёр?

387  
00:31:21,578 --> 00:31:22,578  
Не бойся.

388  
00:31:24,039 --> 00:31:25,039  
Всё норм.

389  
00:31:28,168 --> 00:31:29,419  
Ты уезжаешь?

390  
00:31:29,795 --> 00:31:30,795  
Уже нет.

391  
00:31:31,964 --> 00:31:32,964  
Но хотел?

392  
00:31:34,383 --> 00:31:36,134  
Ты знаешь, как это эгоистично?

393  
00:31:37,094 --> 00:31:39,930  
Бросил бы свою семью,  
типа мы бы и не заметили?

394  
00:31:40,222 --> 00:31:41,222  
Какую семью?

395  
00:31:42,224 --> 00:31:43,224  
Меня.

396  
00:31:43,475 --> 00:31:45,561  
Девона. Семью, которую ты выбрал.

397  
00:31:46,228 --> 00:31:47,896  
Ты думал, мы бы не расстроились?

398  
00:31:48,522 --> 00:31:49,982  
Я думал, так будет лучше.

399  
00:31:50,232 --> 00:31:51,232

Почему?

400

00:31:51,441 --> 00:31:53,735

Потому что вся эта дичь  
началась из-за меня.

401

00:31:54,820 --> 00:31:57,489

Я думал, может, всё закончится,  
если я уеду.

402

00:32:01,076 --> 00:32:03,579

Прости, что я вчера тебя не поддержала.

403

00:32:07,249 --> 00:32:08,959

А где твоя настоящая семья?

404

00:32:09,334 --> 00:32:10,586

В «Плазе» ночуют.

405

00:32:11,920 --> 00:32:13,630

Кажется, пытаются спасти брак.

406

00:32:16,175 --> 00:32:17,885

Не суть. Откуда эта кукла?

407

00:32:18,218 --> 00:32:20,888

Наткнулся на курьера на автовокзале.

408

00:32:21,680 --> 00:32:23,557

Ясно. Ты адрес доставки узнал?

409

00:32:23,682 --> 00:32:25,100

Прошу, скажи, что узнал.

410

00:32:25,517 --> 00:32:27,227

Шервуд-лэйн, 987.

411

00:32:27,394 --&gt; 00:32:28,395

Сейчас...

412

00:32:29,646 --&gt; 00:32:31,857

Господи, Чаки и Wi-Fi наш грохнул?

413

00:32:32,900 --&gt; 00:32:34,109

Ты Девону сказал?

414

00:32:36,195 --&gt; 00:32:38,822

Нет, он не хочет больше со мной общаться.

415

00:32:39,823 --&gt; 00:32:41,825

И видеть меня. Вообще.

416

00:32:44,703 --&gt; 00:32:47,539

Нам в любом случае надо  
ему сообщить об этом.

417

00:32:47,623 --&gt; 00:32:49,958

А отношения выясните потом.

418

00:32:50,709 --&gt; 00:32:53,337

Но его нет дома.  
Посмотри его последний сторис.

419

00:32:53,420 --&gt; 00:32:55,047

Он вроде куда-то идёт.

420

00:32:55,172 --&gt; 00:32:56,172

Ща, гляну.

421

00:32:58,634 --&gt; 00:33:01,803

Вот скажи, на кой курьеру  
доставлять эту куклу

422

00:33:02,679 --> 00:33:05,098  
в дом, где жил Чарльз Ли Рэй?

423

00:33:10,187 --> 00:33:12,898  
Я нашёл Девона. Он там.

424

00:33:13,649 --> 00:33:14,649  
Чего?

425

00:33:15,734 --> 00:33:17,778  
Девон в доме Чарльза Ли Рэя.

426

00:33:58,778 --> 00:34:00,946  
Я его слышу. Идёт сюда.

427

00:34:03,031 --> 00:34:04,241  
Небось, пьян.

428

00:34:05,951 --> 00:34:08,787  
Да круто будет. Просто охрененно.

429

00:34:09,121 --> 00:34:10,121  
Ладно.

430

00:34:10,706 --> 00:34:12,124  
Я тебе подыграю.

431

00:34:19,506 --> 00:34:20,506  
Джуниор.

432

00:34:20,924 --> 00:34:22,176  
Надо поговорить.

433

00:34:24,344 --> 00:34:25,762



На кой тебе эта кукла?

434

00:34:34,521 --> 00:34:36,648

Привет. Я Чаки.

435

00:34:36,982 --> 00:34:38,609

Я твой друг навсегда.

436

00:34:38,859 --> 00:34:39,859

Как делишки?

437

00:34:40,068 --> 00:34:41,068

Ха-ха-ха!

438

00:34:44,740 --> 00:34:45,991

Слушай...

439

00:34:47,451 --> 00:34:48,451

Я это...

440

00:34:50,704 --> 00:34:53,290

Я не знаю, почему твоя мама так поступила,

441

00:34:57,169 --> 00:34:59,296

но я знаю, что она тебя любила.

442

00:35:01,507 --> 00:35:02,925

Я люблю обниматься.

443

00:35:04,593 --> 00:35:06,428

Как эту хрень выключить?

444

00:35:06,512 --> 00:35:08,305

Как делишки? Ха-ха-ха!

445

00:35:10,933 --> 00:35:11,934  
Да что с тобой?

446

00:35:14,102 --> 00:35:15,729  
Джуниор, я задал тебе вопрос.

447

00:35:16,271 --> 00:35:18,023  
Ты бухаешь как не в себя.

448

00:35:19,566 --> 00:35:21,193  
Прямо как дядя Лукас.

449

00:35:21,276 --> 00:35:22,903  
Прямо как твой брат.

450

00:35:23,904 --> 00:35:24,904  
Выруби его.

451

00:35:25,697 --> 00:35:29,201  
Логан, Лукас. Лукас, Логан.

452

00:35:29,284 --> 00:35:31,036  
Как по мне - одно и то же.

453

00:35:33,872 --> 00:35:34,872  
Чего?

454

00:35:35,207 --> 00:35:38,836  
Логан и Лукас! Братья-лошары!

455

00:35:39,837 --> 00:35:41,839  
Довольно! Выруби его!

456

00:35:41,922 --> 00:35:43,590  
Бульк-бульк-бульк.

457

00:35:46,218 --&gt; 00:35:48,053

Лапы убрал, блин, на хер.

458

00:35:54,726 --&gt; 00:35:55,769

Что ты сказал?

459

00:35:57,437 --&gt; 00:35:59,648

Ты меня слышал, «пап».

460

00:36:03,735 --&gt; 00:36:04,987

Как ты это делаешь?

461

00:36:05,821 --&gt; 00:36:07,156

Скоро сам поймёшь.

462

00:36:07,656 --&gt; 00:36:10,659

Но раз уж ты соизволил поговорить, «пап»,

463

00:36:11,326 --&gt; 00:36:14,371

расскажи мне про эту суку с похорон.

464

00:36:15,747 --&gt; 00:36:17,082

Да о чём ты?

465

00:36:17,249 --&gt; 00:36:19,209

Мало было её рака, да?

466

00:36:19,501 --&gt; 00:36:23,255

Ещё и изменять ей надо было.

Молодчина, «пап».

467

00:36:23,338 --&gt; 00:36:24,756

Нет, Джуниор,

468

00:36:25,465 --&gt; 00:36:27,551

я бы ни за что так не поступил.

469

00:36:28,093 --> 00:36:29,136

И ты сам это знаешь.

470

00:36:29,261 --> 00:36:31,472

Вот она и прыгнула.

471

00:36:32,264 --> 00:36:34,016

Закрой свой поганый рот!

472

00:36:35,267 --> 00:36:36,267

Дай сюда!

473

00:36:43,942 --> 00:36:44,943

Позорище.

474

00:36:46,778 --> 00:36:48,864

Даже сам со мной поговорить не можешь.

475

00:36:49,907 --> 00:36:51,241

Будь мама жива,

476

00:36:52,075 --> 00:36:53,410

сгорела бы со стыда.

477

00:36:53,577 --> 00:36:55,120

Она покончила с собой

478

00:36:55,954 --> 00:36:56,997

из-за тебя.

479

00:36:57,164 --> 00:36:59,583

Не, не, не, не, не.

480

00:37:03,837 --> 00:37:06,256  
Она покончила с собой,  
потому что была слабой.

481  
00:37:08,550 --> 00:37:09,635  
И ты такой же.

482  
00:38:06,191 --> 00:38:07,191  
Где «Убер»?

483  
00:38:07,776 --> 00:38:08,777  
Четыре минуты.

484  
00:38:09,319 --> 00:38:10,319  
Чёрт...

485  
00:38:16,118 --> 00:38:17,118  
Джейк.

486  
00:38:17,786 --> 00:38:19,371  
Я сегодня кое-что узнала.

487  
00:38:19,621 --> 00:38:20,621  
Насчёт Чаки.

488  
00:38:21,415 --> 00:38:22,415  
Что?

489  
00:38:31,341 --> 00:38:33,552  
Он и мою сестру подбивал на убийство.

490  
00:38:34,136 --> 00:38:35,262  
Сперва меня,

491  
00:38:35,387 --> 00:38:37,264  
потом тебя, а теперь Кэролайн?

492

00:38:39,433 --> 00:38:42,853  
Но почему... Почему Чаки пытается  
всех толкнуть на убийство?

493

00:38:43,061 --> 00:38:44,313  
Я не понимаю.

494

00:38:49,109 --> 00:38:51,403  
Ему ведь не нужна помощь в убийствах.

495

00:38:51,612 --> 00:38:52,821  
Нет, не нужна.

496

00:38:53,489 --> 00:38:54,615  
Тогда зачем?

497

00:38:55,407 --> 00:38:56,742  
Какой ему с этого прок?

498

00:38:57,784 --> 00:38:58,784  
Не знаю.

499

00:39:03,707 --> 00:39:06,877  
Эй. Спасибо. Наконец-то.

500

00:39:08,045 --> 00:39:12,883  
Ты не представляешь, как тяжело  
вас, говнюков мелких,

501

00:39:12,966 --> 00:39:15,844  
прибалтывать поиграть со мной.

502

00:39:17,554 --> 00:39:20,182  
Смотри, куда-то люди спешат.

503

00:39:21,141 --> 00:39:23,936  
Шагают в ряд и под ноги глядят.

504

00:39:24,436 --> 00:39:27,564  
И не знают, куда их несёт.

505

00:39:27,648 --> 00:39:29,399  
Зато в ногу строй их идёт.

506

00:39:29,900 --> 00:39:33,237  
Поймали ритм, поймали ритм.

507

00:39:33,362 --> 00:39:37,950  
Поймали ритм, да! Поймали ритм.

508

00:40:11,233 --> 00:40:12,943  
Молодчага, мелкий.

509

00:40:15,612 --> 00:40:16,612  
Теперь,

510

00:40:16,655 --> 00:40:17,823  
благодаря тебе,

511

00:40:18,073 --> 00:40:20,450  
начнётся реальная жара.

# CHUCKY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.